

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

Anwendungsbereich

Die vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für alle zwischen dem Goethe-Institut und Kursteilnehmern abgeschlossenen Verträge und für alle Trimester- und Intensivkurse am Goethe-Institut Budapest. Kursteilnehmer bezeichnet eine/einen Teilnehmende/n an einem Sprachkurs am Goethe-Institut.

Die vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen können am Sitz des Goethe-Instituts oder auf der Internetseite www.goethe.de/budapest eingesehen werden, worüber der Kursteilnehmer bei Anmeldung informiert wird. Mit Bezahlung der Kursgebühr wird bestätigt, dass die Allgemeinen Geschäftsbedingungen auf dieser Weise zur Verfügung gestellt und vom Kursteilnehmer zur Kenntnis genommen wurden.

1. Allgemeine Teilnahmevoraussetzung

Das Goethe-Institut Budapest bietet Kurse für Personen an, die das 16. Lebensjahr vollendet haben (mit Ausnahme der Kinder- und Jugendkurse, Sommerkurse).

2. Zahlungsbedingungen

2.1 Die Kursgebühr ist bei der Einschreibung fällig. Barzahlung, Zahlung per Kreditkarte und Banküberweisung ist auch möglich.

2.2. Eine Unterrichtsstunde entspricht 45 Minuten. Nur die termingerechte Einzahlung der Kursgebühr garantiert einen Platz im Kurs.

3. Preise

3.1. Die zum Zeitpunkt der Anmeldung gültigen Preise im jeweils aktuellen Kursprospekt des Goethe-Instituts sind Vertragsbestandteil. Informationen über die zum Zeitpunkt der Anmeldung gültigen Preise sind der aktuellen Preisübersicht der Kursflyer am Sitz des Goethe-Instituts Budapest sowie auf der Website

ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK

Alkalmazási terület

A jelen Általános Szerződési Feltételek minden a Goethe Intézet és a Tanfolyami hallgató között megkötött szerződésre és minden a budapesti Goethe Intézetnél megtartott trimeszter és intenzív tanfolyamra érvényesek. A Tanfolyami hallgató megnevezés minden a Goethe Intézet nyelvtanfolyamán résztvevő személyre vonatkozik.

A jelen Általános Szerződési Feltételek megtekinthetők a Goethe Intézet székhelyén vagy a www.goethe.de/budapest internetes oldalon, amelyről a Tanfolyami hallgató a beiratkozáskor tájékoztatást kap. A tanfolyam díjának befizetésével megerősítésre kerül, hogy az Általános Szerződési Feltételeket ezen a módon rendelkezésre bocsátották és azokat a Tanfolyami hallgató tudomásul vette.

1. Általános Részvételi Feltételek

A budapesti Goethe Intézet azon személyeknek kínál tanfolyamokat, akik betöltötték a 16. életévüket (kivételt képeznek ez alól a gyermek- és ifjúsági tanfolyamok, valamint a nyári tanfolyamok).

2. Fizetési feltételek

2.1 A tanfolyam díja a beiratkozáskor esedékes. Készpénzes, bankkártyás vagy banki átutalásos fizetés is lehetséges.

2.2. Egy tanóra hossza 45 percnek felel meg. Csak a tanfolyam díjának határidőben történő megfizetése biztosítja a helyet a tanfolyamon.

3. Árak

3.1. A bejelentkezés időpontjában érvényes, a Goethe Intézet éppen aktuális tanfolyami prospektusában szereplő árak a szerződés részét képezik. A bejelentkezés időpontjában érvényes árakról szóló információk megtalálhatók a budapesti Goethe Intézet székhelyén található tanfolyami prospektus aktuális árlistájában,

www.goethe.de/budapest zu entnehmen. Sitz, Telefonnummer und E-Mail-Adresse des Goethe Instituts sind auf seiner Webseite in dem jeweiligen Kursprospekt und unter dem folgenden Link „Kontakt und Öffnungszeiten“ erreichbar:

<https://www.goethe.de/ins/hu/hu/ueb/kon.html>.

Das jeweilige Kursprospekt enthält auch die Kursgebühr und die Kursdauer.

3.2. Die Kursgebühr umfasst auch die kostenlose Nutzung der Bibliothek des Goethe-Instituts Budapest sowie des elektronischen Klassenbuchs.

3.3. Kosten für Lehrbücher und Prüfungen sind in der Kursgebühr nicht enthalten.

3.4. Für alle Kursteilnehmer gelten ermäßigte Prüfungsgebühren. Bezahlte Kursteilnehmer während der Bleiberanmeldungen die Kursgebühr für einen Folgekurs, erhält er automatisch die festgelegte Bleiberermäßigung. Bleiber haben das Vorrecht, sich bis zur Einstufung einschreiben zu lassen, Plätze können sie sich sichern, wenn sie die Kursgebühr vor der Einstufung beglichen haben.

Pro Person ist nur eine dieser Ermäßigungen möglich.

3.5. Falls eine Umbuchung veranlasst wird (z. B. Änderung des Kurstermins oder Kurswechsel), so ist die erste Umbuchung kostenfrei. Stufenwechsel ist nur nach der Absprache mit der Lehrkraft und der Beauftragte der Kurse erlaubt. Für jede weitere Umbuchung (z.B. für einen späteren Zeitpunkt) müssen wir einen Kostenbeitrag in Höhe von 10 % der Kursgebühr erheben.

Für Termine siehe 4.2.

4. Rücktritt

4.1. Im Falle eines Zurücktretens, können wir folgende Beträge zurückzahlen:

4.1. 3 Tage vor dem Kursbeginn ist der Rücktritt kostenlos. Nach dieser Frist bis zum Kursbeginn

illette a www.goethe.de/budapest honlapon. A Goethe Intézet székhelye, telefonszáma, és e-mail címe a honlapján a mindenkori tanfolyami prospektusban és a „Kapcsolat és nyitvatartás” linken elérhető:

<https://www.goethe.de/ins/hu/hu/ueb/kon.html>.

A mindenkori tanfolyami prospektus tartalmazza a tanfolyam díját és a tanfolyam időtartamát is.

3.2. A tanfolyam díja magában foglalja a budapesti Goethe Intézet könyvtárának, valamint az elektronikus osztálykönyvnek a használatát is.

3.3. A tankönyvek és vizsgák díját a tanfolyam díja nem tartalmazza.

3.4. Minden Tanfolyami hallgatóra csökkentett vizsgadíjak vonatkoznak. Amennyiben a Visszajelentkező befizeti a következő tanfolyam díját, úgy automatikusan jogosulttá válik a Visszajelentkezőkre vonatkozó engedményre. A Visszajelentkezőket előjog illeti meg arra, hogy a szintfelmérésig beiratkozzanak. A helyet akkor tudják maguknak biztosítani, ha a tanfolyam díját a szintfelmérés előtt kiegyenlítették.

Személyenként ezen engedmények közül csak egy lehetséges.

3.5. Amennyiben átjelentkezést kérnek (pl. a tanfolyam időpontjának módosítása vagy tanfolyamváltás miatt), úgy az első átjelentkezés díjmentes. Szintváltás csak a tanárokkal és a szakreferenssel történő egyeztetés után lehetséges. Minden további átfoglalásért (pl. egy későbbi időpontra) költség hozzájárulásként a tanfolyam díjának 10 %-át kell felszámítanunk. Az időpontok tekintetében lásd a 4.2 pontot.

4. Elállás

4.1. Elállás esetén az alábbi összegeket tudjuk visszafizetni:

4.1. Az elállás a tanfolyam kezdete előtt három nappal díjmentes. Ezen határidő után a tanfolyam

wird 5000 HUF als Verwaltungsgebühr abgezogen.

4.2. Bei Kursrücktritt nach Kursbeginn wird die anteilige Kursgebühr für die nicht in Anspruch genommenen Unterrichtsstunden erstattet, wie folgt:

Zehnwöchige Standardkurse: 80 % des Kurspreises in der ersten Kurswoche. Ab der zweiten Woche ist eine anteilige Rückerstattung der Kursgebühr leider nicht mehr möglich.
Intensivkurse: 80% des Kurspreises, wenn der Rücktritt bis zur folgenden Frist im Sprachkursbüro gemeldet wird:
Dreiwöchige Superintensivkurse: bis zum 3. Kurstag.

Fünfwöchige Intensivkurse: in der ersten Woche. (Es zählt jeweils das Datum der Rückerstattungsanfrage. Die Rückerstattung ist nur auf schriftliche Anfrage an die Beauftragte für Sprachkurse und Prüfungen möglich.)

4.3. Wenn ein Kurs wegen zu geringer Teilnehmerzahl nicht stattfinden kann oder verschoben wird, wird die gesamte Kursgebühr zurückerstattet. Wenn ein Kursteilnehmer aus gesundheitlichen Gründen den Kurs nicht weiter besuchen kann und das durch ein ärztliches Attest bescheinigen kann, wird der Gegenwert der nicht genutzten Stunden erstattet.

Leider können wir im Fall beruflicher Veränderungen, Veränderungen im Studium oder Auslandsreisen keine Erstattung vornehmen. Über eine Ausnahme davon kann die Leitung Sprache oder die Beauftragte für Sprachkurse und Prüfungen eine Entscheidung treffen. In diesem Fall wird der Gegenwert der nicht genutzten Stunden abzüglich einer Verwaltungsgebühr von 5.000,-HUF erstattet.

5. Kurseinteilung/Klassengröße

5.1. Die Zuweisung zu einer Stufe ([link zu GER: http://www.goethe.de/z/50/commeuro/303.htm](http://www.goethe.de/z/50/commeuro/303.htm)) erfolgt auf Grundlage einer aktuellen Bescheinigung über das Sprachniveau (Ergebnis des Einstufungstests des Goethe-Instituts oder eines Prüfungszentrums des Goethe-Instituts). Sollte zu Beginn eines Kurses die Teilnehmerzahl unter 8 Personen liegen, behält sich das Goethe-

kezetéig adminisztrációs díjként 5000 forint kerül levonásra.

4.2. A tanfolyam kezdete utáni tanfolyamtól való elállás esetén az igénybe nem vett tanórák részarányos tanfolyam díja az alábbiak szerint kerül megtérítésre:

Tízhetes standard tanfolyamok esetén: a tanfolyam díjának 80%-a a tanfolyam első hetén. A második héttől a tanfolyam díjának részarányos visszatérítése már nem lehetséges.
Intenzív tanfolyamok esetén: a tanfolyam díjának 80%-a, amennyiben az elállás a nyelvtanfolyami irodában az alábbi időpontig bejelentésre kerül:
háromhetes szuperintenzív tanfolyam esetén: a tanfolyam 3. napjáig;

öthetes intenzív tanfolyam esetén: az első héten. (Minden esetben a visszatérítésre vonatkozó kérelem dátuma számít. A visszatérítés csak a szakreferenshez benyújtott írásbeli kérelemmel lehetséges.)

4.3. Amennyiben egy tanfolyam a túl kevés résztvevő miatt nem tud elindulni vagy későbbre tolódik, úgy a tanfolyam teljes összege visszatérítésre kerül. Amennyiben egy résztvevő egészségügyi okokból nem tud tovább tanfolyamra járni, és ezt orvosi igazolással tudja igazolni, úgy az igénybe nem vett órák ellenértéke visszatérítésre kerül.

Szakmai, tanulmányi változások vagy külföldi utak esetén nem áll módunkban visszatérítést eszközölni. Ettől eltérő döntést csak a Nyelvi Osztály vezetője vagy a nyelvtanfolyamok és vizsgák szakreferense jogosult meghozni. Ebben az esetben az igénybe nem vett órák ellenértéke az 5000 forintos adminisztrációs díj levonása után kerül visszatérítésre.

5. Tanfolyambeosztás/Csoportlétszám

5.1. A tanfolyam szintjének ([link a KER-hez: https://nyak.oh.gov.hu/nyat/doc/ker_2002.asp](https://nyak.oh.gov.hu/nyat/doc/ker_2002.asp)) megállapítása a budapesti Goethe Intézet szintfelmérője, vagy a Goethe Intézet egyik vizsgaközpontja által kiállított szintfelmérője alapján történik. Amennyiben a tanfolyami résztvevők létszáma nem érné el a 8 főt, a Goethe Intézet fenntartja

Institut Budapest das Recht vor, den Kurs abzusagen, zu verschieben oder

1) ihn zum gleichen Preis in einem Kleingruppenkurs mit reduzierter Zahl der Unterrichtseinheiten umzuwandeln oder

2) ihn zum erhöhten Preis in einem Kleingruppenkurs (bei 6 Personen mit einem Aufschlag über 15 % der Kursgebühr, bei 5 Personen mit einem Aufschlag über 20% der Kursgebühr) umzuwandeln.

5.2. Die maximale Teilnehmerzahl eines Sprachkurses beträgt in der Regel höchstens 18 und die minimale Teilnehmerzahl 8 Personen.

6. Teilnahme am Unterricht

6.1. Die Kursteilnehmer des Goethe-Instituts befolgen bei der Kursteilnahme die Höflichkeitsregeln und Normen des sozialen Verhaltens. Wir bitten Sie, die am Institut geltende Kurs- und Hausordnung einzuhalten.

6.2. Die Teilnahme am Unterricht einer anderen Gruppe, z.B. wegen Abwesenheit im Unterricht der eigenen Gruppe, ist nicht möglich.

7. Hospitationen/Vertretung

7.1. Während des Kurses finden Hospitationen statt, um die hohe Qualität der Kurse aufrechtzuerhalten. Es ist nicht ausgeschlossen, dass ein Kurs von mehr als einer Lehrkraft gehalten wird. Im Falle einer Krankheit der Lehrkraft gibt es eine Vertretung, oder fällt der Unterricht aus, der später nachgeholt wird.

8. Teilnahmebestätigung

8.1. Der Kursteilnehmer erhält am Kursende eine Teilnahmebestätigung, die auf den Leistungen (schriftlicher und mündlicher Ausdruck, aktive Teilnahme an der Stunde, Abschlusstest) basiert. Die Bewertungsskala ist wie folgt, in 4 Kategorien eingeteilt:

Der Teilnehmer/Die Teilnehmerin hat
„mit sehr gutem Erfolg teilgenommen“,
„mit gutem Erfolg teilgenommen“,
„mit Erfolg teilgenommen“,
„am Kurs teilgenommen“.

Zur Teilnahme am Kurs der nächsthöheren Stufe berechnen lediglich Teilnahmebestätigungen

magának a jogot arra, hogy a tanfolyamot lemondja, elhalassza vagy

1) ugyanazon az áron csökkentett számú tanítási egységgel kiscsoportos tanfolyammá alakítsa, vagy

2) emelt áron kiscsoportos (6 személy esetén a tanfolyami díjra vonatkozóan 15%-os felárral, 5 személy esetén a tanfolyami díjra vonatkozóan 20%-os felárral) tanfolyammá alakítsa.

5.2. Maximális csoportlétszám általában legfeljebb 18 fő, a minimális létszám 8 fő.

6. Az oktatáson való részvétel

6.1. A Goethe Intézet hallgatói a tanfolyamon való részvétel során a társadalmi viselkedés alapvető szabályait követik. Kérjük, tartsák be az Intézetnél érvényben lévő tanfolyami- és házirendet.

6.2. Másik csoport oktatásán – pl. a saját csoport órájáról való hiányzás miatt – nem lehetséges részt venni.

7. Hospitálás/Helyettesítés

7.1. A tanfolyamok magas minőségének fenntartása érdekében a tanfolyam során hospitálásra is sor kerülhet. Nem kizárt, hogy egy tanfolyamot több tanár tart. A tanárt betegség esetén helyettesítik, vagy a tanítás elmarad, mely később pótlásra kerül.

8. Részvételi igazolás

8.1. A tanfolyam résztvevője a tanfolyam végén részvételi igazolást kap, ami a teljesítményen alapul (írásbeli és szóbeli kifejezőkészség, az órákon való aktív részvétel, záróvizsga). Az besorolás az értékelési skála szerint, 4 kategóriában a következőképpen történik:

A résztvevő
„kiváló eredménnyel végezte el a tanfolyamot“,
„jó eredménnyel végezte el a tanfolyamot“,
„eredményesen végezte el a tanfolyamot“,
„részt vett a tanfolyamon“.

A következő tanfolyami szinten való részvétel feltétele a részvételi igazolás megléte a

mit dem Prädikat: „mit sehr gutem Erfolg“, „mit gutem Erfolg“ oder „mit Erfolg“. Eine Teilnahmebestätigung wird nur ausgestellt, wenn der Kursteilnehmer mindestens 70% der Unterrichtszeit anwesend war.

9. Beschwerden

9.1. Beschwerden können während der Öffnungszeiten des Sprachkursbüros bei der Beauftragte für Sprachkurse und Prüfungen (Raum 201) des Goethe-Instituts eingereicht werden. Schriftlich eingereichte Beschwerden werden von der Leitung der Sprachabteilung umgehend geprüft und innerhalb von 14 Tagen schriftlich beantwortet.

10. Haftung des Goethe-Instituts/ höhere Gewalt

Die Haftung des Goethe-Instituts und seiner Mitarbeiter ist auf Vorsatz und Vertragsverletzungen, die das Menschenleben, körperliche Unversehrtheit oder Gesundheit schädigen, beschränkt. Das Goethe-Institut haftet auch nicht für den Ausfall seiner Leistungen aufgrund höherer Gewalt (z. B. Naturkatastrophen, Feuer, Überschwemmungen, Krieg, behördliche Anordnungen und alle anderen Umstände, die außerhalb der Kontrolle der Vertragsparteien stehen).

Dem Kursteilnehmer stehen die Mängelgewährleistungsrechte gemäß § 6:159 des ungarischen BGB (Ausbesserung, Austausch, Minderung, Rücktritt), innerhalb von 2 Jahren ab dem Leistungsdatum, mit den dort bestimmten detaillierten Bedingungen zu.

Der Kursteilnehmer kann sich auch an ein Streitbeilegungsgremium wenden. Das gemäß dem Sitz des Goethe Instituts (1092 Budapest, Ráday utca 58.) zuständige Streitbeilegungsgremium ist: Budapester Streitbeilegungsgremium (Budapesti Békéltető Testület), Sitz: 1016 Budapest, Krisztina krt. 99. III. em. 310., Anschrift: 1253 Budapest, Pf.: 10.

következő minősítésekkel: „kiváló eredménnyel“, „jó eredménnyel“, vagy „eredményesen“. A részvételi igazolás csak abban az esetben kerül kiállításra, ha a tanfolyam résztvevője legalább 70%-ban részt vett a tanórákon.

9. Reklamáció

9.1. A panaszokat a nyitvatartási időben a Goethe Intézet nyelvtanfolyami irodájában és a szakreferensnél (201-es iroda) lehet benyújtani. Az írásban benyújtott panaszokat a Nyelvi Osztály vezetősége haladéktalanul kivizsgálja és 14 napon belül írásban megválaszolja.

10. A Goethe Intézet felelőssége/ vis maior

A Goethe Intézet és munkatársai felelőssége szándékosságra és az emberi életet, testi épséget vagy egészséget megkárosító szerződészegésre korlátozódik. A Goethe Intézet szintén nem felel vis maior (pl. természeti katasztrófák, tűz, árvíz, háború, hatósági utasítás, és minden más a szerződő felek hatókörén kívül eső körülmény) miatt bekövetkező kötelezettségeinek elmulasztásáért.

A Tanfolyami hallgatót a Ptk. 6:159. § szerint kellékszavatossági jogok (kijavítás, kicserélés, árleszállítás, elállás) illetik meg, a teljesítés időpontjától számított 2 éven belül, az ott meghatározott részletes feltételekkel.

A Tanfolyami hallgatót békéltető testülethez fordulhat. A Goethe Intézet székhelye (1092 Budapest, Ráday utca 58.) szerint illetékes békéltető testület: Budapesti Békéltető Testület, székhelye: 1016 Budapest, Krisztina krt. 99. III. em. 310., levelezési címe: 1253 Budapest, Pf.: 10.

11. Geltung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen

11.1. Das Goethe-Institut Budapest behält sich das Recht vor, die vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen aus geschäftspolitischen Gründen zu ändern. Die Frist für das Inkrafttreten der Änderungen kann nicht kürzer als 14 Tage ab dem Zeitpunkt der Bereitstellung der geänderten Allgemeinen Geschäftsbedingungen sein. Der Kursteilnehmer ist berechtigt im Falle der Veränderung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen innerhalb von 14 Tagen ab dem Inkrafttreten der Veränderungen von dem Vertrag zurückzutreten beziehungsweise den Vertrag zu kündigen.

11.2. Die vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen treten am 01.02.2019 in Kraft.

11. Az általános szerződési feltételek hatálya

11.1. A budapesti Goethe Intézet fenntartja magának a jogot a jelen általános szerződési feltételek üzletpolitikai okokból történő módosítására. A módosítás hatályba lépésének határideje nem lehet a módosított általános szerződési feltételek rendelkezésre bocsátását követő 14 napnál rövidebb. A Tanfolyami hallgató az általános szerződési feltételek módosítása esetén a módosítások hatálybalépésétől számított 14 napon belül jogosult a szerződéstől elállni illetve a szerződést felmondani.

11.2. Jelen általános szerződési feltételek 2019.02.01-én lépnek hatályba.